

Горюшина Р. И., Зеленская Е. Б.

[К ВОПРОСУ О СИНОНИМИЧЕСКИХ СВЯЗЯХ В ЛЕКСИКЕ ЖИВОПИСИ](#)

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2008/2-3/17.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

[Альманах современной науки и образования](#)

Тамбов: Грамота, 2012. № 2 (9): в 3-х ч. Ч. III. С. 44-46. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2008/2-3/

[© Издательство "Грамота"](#)

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

Следует отметить междисциплинарный словарь «Язык. Речь. Коммуникация» [17], который включает терминологию, относящуюся к лингвистике и ряду смежных дисциплин, связанных с проблемами языка и речевой деятельности. Издание принадлежит к разряду цитатных, т.е. авторы брали готовые определения из различных источников (всего их 13 наименований). Пример «АББРЕВИАТУРА (= СЛОЖНОСОКРАЩЕННОЕ СЛОВО) - существительное, состоящее из усеченных слов, входящих в исходное словосочетание, или из усеченных компонентов исходного сложного слова (ЛЭС, 9) [17: 7].

Рассмотрение существующих отечественных справочных изданий лингвистической направленности показывает, что они достаточно оперативно анализируют новые СЛТ. Обычно в них сохраняется классическая лексикографическая традиция приводить автором библиографический список литературы по лингвистической терминологии, что позволяет благодаря частотности цитирования источников, определить наиболее значимые или редкие издания. Авторы-лексикографы имеют в своем распоряжении компетентные источники.

Сегодня СЛТ представлены в лексикографии различными типами, например, энциклопедиями, междисциплинарными или узконаправленными словарями, толковыми, переводными, цитатными, словарями-справочниками и учебными изданиями. Они призваны играть унифицирующую роль в развитии науки о языке, способствовать единому пониманию и употреблению терминов, появившихся в русском языке после 90-х годов.

Список использованной литературы

1. **Азимов Э. Г.** Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков) / Э. Г. Азимов, А. Н. Шукин. - СПб.: Златоуст, 1999. - 472 с.
2. **Англо-русский словарь по лингвистике и семиотике** / А. Н. Баранов, Д. О. Добровольский, М. Н. Михайлов, П. Б. Паршин, О. И. Романова / Под ред. А. Н. Баранова, Д. О. Добровольского. - 2-е изд. - М.: Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, 2003.
3. **Баранов А. Н.** Немецко-русский и русско-немецкий словарь лингвистических терминов: с английскими эквивалентами / А. Н. Баранов, Д. О. Добровольский. - 1-е изд. - М., 1993.
4. **Баранов А. Н.** Немецко-русский и русско-немецкий словарь лингвистических терминов: с английскими эквивалентами / А. Н. Баранов, Д. О. Добровольский. - 2-е изд. - М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА: АСТ-ПРЕСС МАРТ, 2006. - 496 с.
5. **Брусенская Л. А.** Учебный словарь лингвистических терминов / Л. А. Брусенская, Г. Ф. Гаврилова, Н. В. Малычева. - Ростов н/Д.: Феникс, 2005. - 256 с.
6. **Ивлева Г. Г.** Немецко-русский словарь по лексикологии и стилистике / Г. Г. Ивлева. - М.: ЭКОН-ИНФОРМ, 2002. - 139 с.
7. **Козырев В. А.** Русская лексикография: Пос. для вузов / В. А. Козырев, В. Д. Черняк. - М.: Дрофа, 2004. - 288 с.
8. **Колесникова И. Л.** Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков / И. Л. Колесникова, О. А. Долгина. - СПб.: Изд-во «Русско-Балтийский информационный центр «БЛИЦ», «Cambridge University Press», 2001. - 224 с.
9. **Контактологический энциклопедический словарь-справочник** / Отв. ред., сост. В. М. Панькин. - М.: Азъ, 1994. - Вып. 1. - 310 с.
10. **Куликова И. С.** Обучающий словарь лингвистических терминов / И. С. Куликова, Д. В. Салмина. - СПб., Москва: Наука, САГА, Совпадение, 2004. - 176 с.
11. **Лемов А. В.** Школьный лингвистический словарь: термины, понятия, комментарии / А. В. Лемов. - М.: Айрис-пресс, 2006. - 384 с.
12. **Матвеева Т. В.** Учебный словарь: Русский язык, культура речи, стилистика, риторика / Т. В. Матвеева. - М.: Флинта: Наука, 2003. - 432 с.
13. **Марчук Ю. Н.** Русско-английско-испанско-французско-китайский словарь лингвистических терминов: ок. 1000 термин. / Ю. Н. Марчук, С. А. Яковлева. - М.: АСТ: Восток-Запад, 2005. - 228 с.
14. **Омарова С. И.** Словари лингвистических терминов / С. И. Омарова // Соц. и гуманитарн. науки. - 1997. - № 3. - Сер. 6: Языкознание. - С. 159 - 179.
15. **Русский язык: Энцикл.** / Под ред. Ю. Н. Караулова. - М.: БРЭ, 2003. - 704 с.
16. **Шимчук Э. Г.** Русская лексикография: Учеб. пос. / Э. Г. Шимчук. - М.: Изд-во МГУ, 2003. - 320 с.
17. **Язык. Речь. Коммуникация: Междисциплинарный словарь** / С. Н. Цейтлин, В. А. Погосян, М. А. Еливанова, Е. И. Шапиро. - СПб.: КАРО, 2006. - 128 с.
18. **Языкознание: Большой энциклоп. слов.** / Гл. ред. В. Н. Ярцева. - 2-е изд. - М.: БРЭ, 1998. - 685 с.

К ВОПРОСУ О СИНОНИМИЧЕСКИХ СВЯЗЯХ В ЛЕКСИКЕ ЖИВОПИСИ

Горюшина Р. И., Зеленская Е. Б.

Волжский гуманитарный институт (филиал) Волгоградского государственного университета

В статье изложены результаты анализа синонимических связей в лексике живописи, критерии их выделения, а также проиллюстрированы причины образования синонимических рядов и изменения в синонимических рядах.

Одним из проявлений системности лексики живописи является синонимия.

В науке существуют различные определения синонимов. Л.М. Васильев, исходя из семантических критериев при определении синонимов, выделяет две основные точки зрения: 1) понимание синонимов как абсо-

лотно тождественных по значению единиц языка, 2) понимание их как тождественных или очень близких по значению единиц языка [Васильев 1990: 128].

При определении синонимов мы берем за основу положение Ф. П. Филина о том, что "слова-синонимы имеют одно значение, осложняемое эмоционально-экспрессивной окраской, различными стилистическими признаками, или несколько значений, которые в основном совпадают друг с другом и отличаются только оттенками. Иначе, синонимическая группа слов обозначает одно понятие" [Филин 1982: 235].

Так, исходя из предметно-понятийной отнесенности слова, мы выделяем в лексики живописи следующие синонимические ряды: *аксессуар* - деталь, *аквамариновый* - цвета морской волны, *астидить* - "писать под мрамор", *вторичное прописывание* - лессировка - протирка, *горизонт* - линия горизонта - перспективный горизонт, *задний план* - дальний план, *компоновать* - строить композицию - конструировать композицию, *локальный цвет* - номинальный цвет и другие.

В основе развития синонимии - непрерывное обновление лексики, обогащение словаря живописцев из различных источников и общие тенденции в развитии языка.

Каковы же причины образования синонимических рядов в лексике живописи?

Во-первых, синонимии порождает стремление к наибольшей информативности, желание при номинации предмета охарактеризовать его с разных сторон. Например, в синонимическом ряду *померанцевый бакан - Орлеан* первый синоним указывает на цвет краски (померанцевый - "цвета апельсина", нем. *Pomeranze* "сорт апельсинов"), второе название бакану дано по фамилии французского офицера, который впервые привез эту краску в Европу. В синонимическом ряду *берлинская лазурь - парижская лазурь - прусская синь - парижская синяя - железисто-синильнокислая соль - синильнокислая окись железа* термин *берлинская лазурь* указывает на место открытия краски, *парижская лазурь*, *прусская синь* и *парижская синяя* отражают место ее изготовления, последние три синонима содержат указание на химический способ образования краски. Синонимы *зеленая земля - веронезская зелень - веронезская земля* являются названиями различных оттенков темно-зеленой краски. В ряду *зелень Веронская - теливерда - "из терраверда в теливерду"* синонимы называют краску по населенным пунктам, связанным с добычей и перевозкой краски. Синонимы *индиг - крутик - лавра* называют краску по растениям, из которых она добывается.

Тенденция к информативности в номинации тесно связана со способностью мышления к дифференциации признаков того или иного предмета, явления, качества. С развитием мышления возможность к дифференциации увеличивается. Таким образом, синонимия, обусловленная описанной тенденцией, будет сохраняться в языке и сопровождать его развитие.

Другая причина развития синонимических отношений в лексике живописи - общезыковая тенденция к экспрессивности. Называя предмет, человек выражает к нему свое отношение, оценивает его. Так, желтую краску за красивый цвет и хорошие красочные свойства называли *королевской желтью*. Когда появилась масляная живопись, она в отличие от темперной позволила художникам достигать необычайной прозрачности красочного слоя, за эффект просвечивания живописцы называли масляную живопись *златоцветной живописью*. Выцветание и осыпание красочного слоя в лексике живописи называется не только *отслоением*, но и *ультрамариновой болезнью*.

Синонимия в живописной лексике обусловлена также и наличием в ней полных и параллельно существующих кратких наименований, что связано с использованием различных способов образования терминов-синонимов, а также с тенденцией к замене полного наименования кратким. Приведем примеры полных и кратких форм терминов: *абстрактное искусство - абстракционизм, абстракция; авангардистское искусство - авангард, авангардизм; "бедное искусство" - "арте повера"; иконное письмо - иконописание, иконография; "искусство воды" - "боди-арт"; концептуальный художник - концептуал; линия горизонта, перспективный горизонт - горизонт; модернистское искусство - модерн, модернизм; неофициальный художник - неофициал* и т.д.

Причиной развития синонимии в лексике живописи является одновременное использование живописных терминов различного происхождения: а) одновременное использование терминов иноязычного и русского происхождения (*блейвейс - свинцовые чернила, кармин - алая краска, капут мортuum - мёртвая голова, ravier torchon - французская крупнозернистая бумага, сангвис драконис - змеиная кровь* и т.д.); б) использование нескольких терминов иноязычного происхождения (*асфальт - битум, бакан - аннато, кармин - кармазин* и т.д.).

Стремление к уточнению значения термина также приводит к появлению синонимических пар в лексике живописи. Например, *абрис - рисунок без теней, архаика - раннее искусство Древней Греции, интерьер - живопись в "домашнем роде", итальянская манера - манера Тициана, камерная икона - икона "мелкого письма, неопластицизм - прямоугольная живопись, нидерландская живопись Возрождения - живопись ван Эйка, оливковый цвет - желто-зеленый с коричневым оттенком, скенография - декоративная и др.*

Проведенный анализ причин образования синонимических рядов выявил следующие их изменения.

1. Исчезновение синонимических рядов. В лексике живописи наблюдаем утрату синонимических рядов. Это обусловлено подвижностью словарного состава за счет экстралингвистических факторов. Так, химическая промышленность выпускает много новых красок, причем отечественных красок становится больше по сравнению с зарубежными; уменьшается количество натуральных красок, так как некоторые из них были ядовитыми и т.д. В обозримой истории лексики живописи исчезли следующие синонимические ряды *багор -*

багрянец - багрец - багрянка - пурпур - червь - червец - червень; лакмус - голландская синь - синий терназол; мусивное золото - сусальное золото; муейвное серебро - сусальное серебро и т.д.

2. Распад синонимических рядов. Синонимические ряды в истории языка могут разрушаться вследствие утраты отдельных компонентов ряда: *белый - бронный - белый; желтый - плавый - половый - желтый; блики - жары - блестки - блики; живопись - письмо - живопись; иконописец - богомаз - изограф - иконописец; истинник - подлинник - подлинник* и др.

Следует отметить, что слова, сохранившиеся от распавшегося синонимического ряда, не остаются в языке "одинокими", с течением времени они вступают в новые семантические связи, в том числе и в синонимические. Например, лексема *композиция* вошла в новый синонимический ряд *композиция - композиционный строй картины - композиционная структура*.

3. Обновление синонимического ряда. Рассмотрим обновление синонимического ряда, члены которого обозначают красный цвет. В синонимический ряд входили следующие слова: *рудый - багр - багрян - багрянец - багрец - багрянка - багряный - багровый - червленый - чермный - червчатый - красный* (по материалам письменных источников). Все лексемы этого ряда некогда входили в словарь живописцев. От всех цветообозначений постепенно остается четыре: *багрец - багрянец - багряный - багровый*. Лексемы *багрянец, багрец, багряный, багровый* сохранились и в современном русском языке, сузив при этом сферу употребления и свою валентность (*багровое лицо, багряный цвет*). К настоящему времени произошло семантическое сближение этих лексем, их значения перестают различаться. В современную лексику живописи эти цветообозначения уже не входят.

Таким образом, между словами-синонимами происходит конкуренция: сохранились те лексемы, которые укрепились в устойчивых сочетаниях (*багровый, багряный, багрец*), изменив, однако, сферу употребления, и которые были способны к абстрагированию, к обозначению любого оттенка красного цвета. Таким, в частности, оказалось слово *красный*. Оно стало доминантой в рассматриваемой цепочке.

Для того чтобы выделить или уточнить различные оттенки красного цвета, синонимический ряд с доминирующим словом *красный*, дополнили слова *пурпурный, малиновый, вишневый*. Эти цветообозначения-синонимы входят в активный словарь современных живописцев.

Таким образом, мы наблюдаем "обновление" синонимического ряда, которое выражается в следующем: а) в архаизации некоторых членов группы, б) в изменении сферы употребления синонимов, в) в актуализации определенных значений, г) в дифференциации и обобщении отдельных значений.

Анализ фактического материала позволяет сделать следующие общие выводы о том, что развитию синонимических отношений способствуют как экстралингвистические (смена общественно-экономических формаций, развитие науки и культуры, влияние высокоразвитых европейских стран и т.д.), так и лингвистические причины (мобильность лексического языкового яруса, наличие вариативности в языке и т.д.). Синонимия в лексике живописи является показателем её системности и эволюции.

Список использованной литературы

1. Алимпиева Р. В. Семантическая значимость слова и структура лексико-семантической группы. На материале прилагательных цветообозначений русского языка. - Л., 1986.
2. Васильев Л. М. Современная лингвистическая семантика: Учебн. пособие для вузов. - М., 1990.
3. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. - М., 1978-1980. - Т. 1-4.
4. Кронгауз М. А. Семантика: Учеб. для студ. линг. фак. высш. учеб. заведений. - М., 2005.
5. Словарь русского языка: В 4 т. / Под ред. А. П. Евгеньевой. - М., 1985-1988. - Т. 1-4.
6. Филлин Ф. П. Очерки по теории языкознания. - М., 1982.
7. Шахова Л. И. Синонимия в лексико-семантической группе слов // Русское языкознание. - 1983. - Вып. 7.
8. Шмелев Д. А. Избранные труды по русскому языку. - М., 2002.
9. Язык: система и функционирование: Сборник научных трудов / Отв. ред. Ю. Н. Караулов. - М., 1988.
10. Языковые значения: Сборник научных трудов / Под. ред. В. И. Кодухова. - Л., 1976.

Используемые сокращения

[МАС] Словарь русского языка: В 4 т. / Под ред. А. П. Евгеньевой. - М., 1985-1988. - Т. 1-4.

К ВОПРОСУ О ПРОИСХОЖДЕНИИ БИБЛЕИЗМОВ

Горюшина Р. И., Саруханян Ф. В.

Волжский гуманитарный институт (филиал) Волгоградского гуманитарного университета

В статье изложены результаты анализа происхождения библеизмов с точки зрения современного русского языка, а также пути их проникновения и освоения современным русским языком.

В современном русском языке употребляются отдельные слова, которые заимствованы из Библии, а также переводы на русский язык (кальки) сочетаний слов из Библии, ставших фразеологизмами и афоризмами, – библеизмы.